

Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 121 – Hail Unto Us is Born, An Aathravan Zarathushtra Spitamaan!

Hello all Tele Class friends:

Shehenshahi 10 Muktaf Days started on Saturday August 8th from Ashtad Roj to Aneran Roj, Asfandarmad Mahino, followed by 5 Gatha Days – Ahunavad, Ushtavad, Spentomad, Vohukhshathra and Vahishtoisht, from August 13th thru 17th.

This was followed by the New Year Navroze on Farvardin Mahino and Hormazd Roj 1385 YZ (Yazde Zardi), Tuesday August 18th!

**We wish you all a belated Navroze Mubarak 1385 YZ by Shehenshahi Calendar!**

This was followed by Rapithwan Ijwaani on Farvardin Mahino and Ardibehesht Roj, Thursday August 20th when Rapithwan Geh is restarted for next 8 months!

**And now we will have the most auspicious day in Shehenshahi calendar, the Birthday of Vakhshur-e-Vakhshuraan Zarathushtra Spitaman on Khordad Saal, Farvardin Mahino and Khordad Roj, Sunday August 23rd! TOMORROW!!**

**We wish you all a Happy Khordad Saal Mubarak by Shehenshahi Calendar!**

Zarathushtra himself narrates in his Ahunavaiti Gatha Yasna 29 a Celestial Drama among the Soul of Mother Earth, Dadar Ahura Mazda, Bahman and Ardibehesht Ameshashpands and Zarathushtra himself!

In Yasna 29.1, the soul of Mother Earth cries out to Ahura Mazda for help against all the evil happening on the earth and requests to send a strong man to defeat these wicked forces. Ahura Mazda consults Bahman and Ardibehesht Ameshashpands if they knew anyone suitable; both did not have anyone in mind.

Then Ahura Mazda declares in Yasna 29 Verse 8:

**(Please hear the [first attached .mp3 file](#) for its recitation)**

**(8) Aêm môi idaa vistô ye ne aêvô saasnaao gushataa.  
Zarathushtrô Spitaamô hvô ne Mazdaa vashti ashaaichaa.  
Charekarethraa sraavayenghê hyat hôi hudemêm dyaai vakhedhrahayaa.**

**Then Ahura Mazda declares in Yasna 29 Verse 8 Translation:**

**Ahura Mazda continued:**

**"The only one who has listened to our command is well known to me.  
He is the holy Zarathustra Spitama.**

He is the only person who is eager to proclaim through his songs of praise  
The path of truthfulness.  
Therefore sweetness of speech shall be granted to him.”

*(Translation of Gathas the Holy Song of Zarathustra, from Persian into English  
by Mobed Firouz Azargoshasb, March 1988, San Diego, California.)*

And so Zarathushtra was born!

And in his very first verse of his Ahunavaiti Gatha Yasna 28.1, Zarathushtra with  
uplifted hands and deep humility asks for:

Ahunavaiti Gatha, Yasna 28 Verse 1:

(Please hear [the second attached .mp3 file](#) for its recitation)

**(1) Ahyaa yaasaa nêmanghaa ustaanazastô rafedhrahyyaa.  
Manyeush Mazdaao paourvim spêntahyaa ashaa vispêng shyaothnaa.  
Vangheush khratum mananghô yaa khshnevishaa geushchaa urvaanem.**

Ahunavaiti Gatha, Yasna 28 Verse 1 Translation:

With uplifted hands and deep humility, I beseech, O Mazda,  
First and foremost this, the abiding joy of Spenta Mainyû, your holy mind.  
Grant that I perform all actions in harmony with righteousness  
And acquire the wisdom of the good mind  
So that I may bring happiness to the soul of the Universe.

*(The Teachings of Zarathustra by T.R. Sethna, Second Edition, Published by  
TR Sethna, Karachi, 1978.)*

Taking care of the Mother Earth!

Is this the original start of the so called Green Movement  
some 3500+ years ago?!

And in Farvardin Yasht Verses 87 – 94,  
**a glowing first ever eulogy for a human being**  
is given to our Vakhshur-e-Vakhshuraan Zarathushtra Spitamaan  
and on this Shehensahi Khordad Saal,

let us celebrate his birth in the words of the Farvardin Yasht Paras 93 – 94 as follows:

## Farvardin Yasht Verses 93 - 94:

(Please hear [the third attached .mp3 file](#) for its recitation)

Yehe zaanthea-cha vakhshae-cha,  
Urvaasen aapô urvaraaos-cha;  
Yehe zaanthea-cha vakhshae-cha,  
Ukhshîn aapô urvaraaos-cha;  
Yehe zaanhae-cha vakhshae-cha,  
Ushtataatem nimravanta  
Vîspaaos spentô daataao daamaan:

**"Ushtaa nô zaatô aathrava  
Yô Spitaamô Zarathushtrô!"**

**Fraa no yazaate zaothraabyo,  
Stereto baresma Zarathushtro!  
Idha apaam vîjasaaiti,  
Vanghuhi Daena Maazdayasnish,  
Vîspaaish avi karshvaan yaaish hapta. (Farvardin Yasht 93-94)**

## Farvardin Yasht Verses 93 – 94 Translation:

In whose birth and growth, waters and plants rejoiced;  
in whose birth and growth, waters and plants increased;  
and in whose birth and growth, all the creations created by Spentaa Mainyu  
shouted, Hail!

**"Hail! born to us is an Aathravan Spitamaan Zarathushtra!**

**The spreader of Baresman in the ceremonies will now worship us with libations!**

Hereafter, the Good Mazdaa-worshiping Religion will spread  
all over  
the seven regions of the earth (i.e. the entire world)!

(From [Ervad Kangaji Khordeh Avesta Baa Maaeni](#) translated in English  
Page 462)

## SPD Comments

1. What a beautiful way of eulogizing an amazing Prophet who profess the first monotheistic religion in the history of mankind!

2. You all may have seen the first page of our Gujarati Khordeh Avestas where Zarathushtra's photo is always presented and below it was always the sentence of Ushtaa no zaato Aathrava.....

I have attached such a photo from Gujarati Tamaam Handy Avesta printed by Jehangir B. Karaani's sons.

On left hand side is the Zarathushtra's photo with the words in Gujarati:

“Nemo Zarathushtrahe Spitaamahe Ashaono Fravashahe”

“Salutation to the Farohar of Asho Spitamaan Zarathushtra”

Whereas on the right hand side is the famous: “Ushtaa No Zaato Aathrava Yo Spitaamo Zarathushtra” sentence

3. Sir Dr. Mobed Jivanji Jamshedji Modi was an amazing scholar, prolific writer, and the author of the Zarathushtri Ceremonies book available at:

<http://www.avesta.org/ritual/rcc.htm>

His grandson and a very good friend of ours, Jamshed Modi, wrote the following in an email to our very good friend Kersee Kabraji, which I take liberty to reproduce here:

“Two of them are short WORD files, being English transcriptions (not translations) of Gujarati hum-Bandagis that Sir Jivanji Modi used to get his family to recite, especially during Mukhtad days which are going on now, and on Khordad Sal. That tradition was continued by his children in their respective families, and is continuing to this day in many of his grandchildren's families. I think you will find the words beautiful, and in support of your own views on what constitutes the essence of Zoroastrianism. The Asho Farohar Ni Yaad was written by

Sir Jivanji himself. The Asho Zarhosht Ni Yaad was written by someone who used the pen-name “Firoj”.

The Firoj mentioned by Jamshed Bhai is the famous Parsi poet – Firoz Rustomji Batliwala – who also wrote the famous Khudaavind Khaavind Monajat for reciting before going to bed.

In our beloved M. F. Cama Athornan Institute, we had to recite Monajats similar to the one mentioned by Jamshed Bhai above as well as Khudaavind Khaavind every night as the last official activity of the school.

We used to have a Monajat book from which the teacher will select a Monajat for us to recite.

Dadar Athornan Institute late Principal, Ervad Rustomjee Panthaki, republished many of these Monajats in Gujarati and if anyone wants to have a copy of this book, please let me know.

The Monajat referred by Jamshed Bhai is:

“Saras sau thi kharo rahebar” – “The best Prophet from all”

The last verse of this Monajat fits perfectly with today’s WZSE:

“Bhale Daadaar tey sthaapyo, Janam Zarhosht ne aapyo!  
Khulyu jethee sukho nu ghar, Asho Zarathoshta Paygambar”

Translation:

“Well done Daadaar Ahura Mazda, that you gave birth to Zarathushtra in this world,

The home of happiness was opened by his birth, the Righteous Prophet Asho Zarathushtra”

Thank you Jamshed Bhai and Kersee for this email to remind us of our beautiful, almost forgotten Monajats!!

4. So, let us all shout out loud in unison on this Fasli Khordad Saal:

**“Ushtaa nô zaatô aathrava  
Yô Spitaamô Zarathushtrô!”**

**“Hail! born to us is an Aathravan Spitamaan Zarathushtra!”**

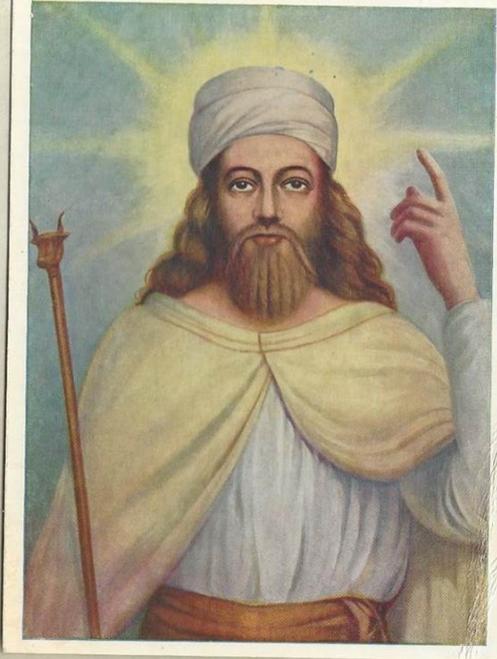
**Happy Khordad Saal Mubarak to all of you!**

May the Flame of Fellowship, Love, Charity and Respect for all burn ever eternal in our hearts so we can do HIS work with humility, diligence and eternal enthusiasm!

Atha Jamyat, Yatha Aafrinaamahi! (May it be so as we wish?)

Love and Tandoorasti, Soli

Ushtaa No Zaato Athrava.jpg



નેમો જરથુશ્ટ્રાદે સિપતામહે  
અપચ્ચોને ક્વષેચ્ચે.

અશો સિપતમાન જરથોશ્તનાં  
કુરોહુરને નમાજ હોજ્જે.

વી લીને જાલ

ઉશ્તા-નો જાતો આશ્વ  
થો સિપતામો જરથુશ્ત્રો!

શુકાના! આપણે મારે એક અથોરનાન પેદા થયો છે,  
જે સિપતમાન જરથોશ્ત છે!